

LESSON NOTES

Cantonese Listening Comprehension for Advanced Learners #4 Reserving Tickets to a Play in Cantonese

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

4

TRADITIONAL CHINESE

1. 一個女人喺度用電話訂緊舞台劇嘅飛。
2. 佢訂咗邊兩個位呢?
3. 你好, 呢度係黑修士劇院。有咩可以幫到你?
4. 我想訂兩張今晚《李爾王》五點半場嘅飛。仲有冇位呀?
5. 仲有幾個, 但係全部單丁位。你唔介意分開坐嘅話可以幫你預留兩個位。
6. 好呀, 唔介意。
7. 有冇乜嘢特別座位要求?
8. 有冇走廊位呀?
9. 有, 中間部份偏左有一個走廊位。佢右邊隔三個位有另一個空位。
10. 好吖, 唔該幫我訂個走廊位。
11. 冇問題。咁另外個位呢?
12. 中間部份有冇呀?
13. 中間部份淨返頭三行有位。
14. 我費事俾啲演員噴口水, 都係唔好。
15. 個劇場唔係好大, 就算坐邊邊都睇得到。
16. 真係? 咁就訂埋你頭先講偏左個位啦。

JYUTPING

CONT'D OVER

1. jat1 go3 nei5 jan2 hai2 dou6 jung6 din6 waa2 deng6 gan2 mou5 toi4 kek6 ge3 fei1.
2. keoi5 deng6 zo2 bin1 loeng5 go3 wai2 ne1?
3. nei5 hou2, ni1 dou6 hai6 hak1 sau1 si6 kek6 jyun2. jau5 me1 ho2 ji5 bong1 dou2 nei5?
4. ngo5 soeng2 deng6 loeng5 zoeng1 gam1 maan5 lei5 ji5 wong4 ng5 dim2 bun3 coeng4 ge3 fei1. zung6 jau5 mou5 wai2 aa3?
5. zung6 jau5 gei2 go3, daan6 hai6 cyun4 bou6 daan1 ding1 wai2. nei5 m4 gaa3 ji3 fan1 hoi1 co5 ge3 waa2 ho2 ji3 bong1 nei5 jyu6 lau4 loeng5 go3 wai2.
6. hou2 aa3, m4 gaa3 ji3.
7. jau5 mou5 mat1 je5 dak6 bit6 zo6 wai2 jiu1 kau4?
8. jau5 mou5 zau2 long2 wai2 aa3?
9. jau5, zung1 gaan1 bou6 fan6 pin1 zo2 jau5 jat1 go3 zau2 long2 wai2. keoi5 jau6 bin1 gaak3 saam1 go3 wai2 jau5 ling6 jat1 go3 hung1 wai2.
10. hou2 aa1, m4 goi1 bong1 ngo5 deng6 go2 go3 zau2 long2 wai2.
11. mou5 man6 tai4. gam2 ling6 ngoi6 go2 wai2 ne1?
12. zung1 gaan1 bou6 fan6 jau5 mou5 aa3?
13. zung1 gaan1 bou6 fan6 zing6 faan1 tau4 saam1 hong4 jau5 wai2.
14. ngo5 fai3 si6 bei2 di1 jin2 jyun4 pan3 hau2 seoi2, dou1 hai6 m4 hou2.

CONT'D OVER

15. go3 kek6 coeng4 m4 hai6 hou2 daai6, zau6 syun3 co5 bin1 bin1 dou1 tai2 dak1 dou2.
16. zan1 hai6? gam2 zau6 deng6 maai4 nei5 tau4 sin1 gong2 pin1 zo2 go2 go3 wai2 laa1.

ENGLISH

1. A woman is calling on the phone to reserve tickets for a play.
2. Which two seats did she reserve?
3. Hello, this is Blackfriars Playhouse. Can I help you?
4. I'd like to reserve two tickets for "King Lear" at 5 30 this evening. Do you still have any seats available?
5. We do have a few seats left, but I'm sorry to say we don't have any next to each other. If you don't mind sitting separately, we can reserve two seats for you.
6. OK, we don't mind.
7. Do you have any particular requests?
8. Well...do you have any aisle seats?
9. Yes, we have an aisle seat at the left side of the center section. And to the right of it, three seats over, we have another free seat.
10. OK, then please book that aisle seat.
11. Certainly. How about the other one?

CONT'D OVER

12. Do you have any seats near the center?
13. The only center seats we have left are from the first row to the third row.
14. I'm not too crazy about having actors spit on me, so I rather not.
15. This room is relatively small, and I think you could enjoy the play even at the end of the row on the side.
16. Is that so? Then I'll take the one you mentioned before on the left side.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
舞台劇	mou5 toi4 kek6	play	noun
訂	deng6	to reserve	Verb
走廊位	zau2 long2 wai2	aisle seat	phrase
中間部份	zung1 gaan1 bou6 fan6	center section	noun
介意	gaa3 ji3	to mind	verb
行	hong4	row	noun
演員	jin2 jyun4	actor	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>評論家對於佢新嘅舞台劇好評如潮。</p> <p><i>ping4 leon6 gaa1 deoi3 jyu1 keoi5 san1 ge3 mou5 toi4 kek6 hou2 ping4 jyu4 ciu4.</i></p> <p>Critics are very fond of her new play.</p>	<p>可以嘅話，最好預先訂位。</p> <p><i>ho2 ji3 ge3 waa6, zeoi3 hou2 jyu6 sin1 deng6 wai2.</i></p> <p>If possible, always reserve in advance.</p>
<p>我鍾意坐走廊位，以防有乜緊急情況。</p> <p><i>ngo5 zung1 ji3 co5 zau2 long2 wai2, ji5 fong4 jau5 mat1 gan2 gap1 cing4 fong3.</i></p> <p>I would like to sit on an aisle seat, in case there is an emergency.</p>	<p>中間部份嘅觀眾大部分都係記者。</p> <p><i>zung1 gaan1 bou6 fan6 ge3 gun1 zung3 daai6 bou6 fan6 dou1 hai6 gei3 ze2.</i></p> <p>The audience in the center section consisted mainly of journalists.</p>
<p>我唔介意同你分一杯雪糕。</p> <p><i>ngo5 m4 gaa3 ji3 tung4 nei5 fan1 jat1 bui1 syut3 gou1.</i></p> <p>I don't mind sharing a cup of ice cream with you.</p>	<p>你介唔介意我食咗你個布甸？</p> <p><i>nei5 gaa3 m4 gaa3 ji3 ngo5 sik6 zo2 nei5 go3 bou3 din1?</i></p> <p>Do you mind that I ate your pudding?</p>
<p>最後嗰行坐咗個形跡可疑嘅陌生人。</p> <p><i>zeoi3 hau6 go2 hong4 co5 zo6 go3 jing4 zik1 ho2 ji4 ge3 mak6 sang1 jan4.</i></p> <p>A suspicious looking stranger is sitting in the last row.</p>	<p>最後嗰行嗰個人如果可以靜啲就好喇。</p> <p><i>zeoi3 hau6 go2 hong4 go2 go3 jan4 jyu4 gwo2 ho2 ji3 zing6 di1 zau6 hou2 laa3.</i></p> <p>If the person in the last row could be quiet for a moment, that would be wonderful.</p>
<p>我鍾意呢個演員。</p> <p><i>ngo5 zung1 ji3 ni1 go3 jin2 jyun4.</i></p> <p>I like this actor.</p>	